

# Aizu Wakamatsu City Information

Published by AizuWakamatsu City

July 2022



**Opinions, Suggestions, Change of Address, Subscriptions**  
Secretarial and Public Hearing Division  
Phone: 0242-39-1206  
Fax: 0242-39-1402  
Email:  
hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp

This newsletter is published by the Public Relations Section of City Hall, and is comprised of translated excerpts from the monthly Japanese newsletter, "Shisei Dayori".

**Language Assistance**  
The Aizu Wakamatsu International Association  
Open: 9am-5:45pm  
Phone: 0242-27-3703 Fax: 0242-27-3704  
E-mail: mail@awia.jp  
Holidays: Every Monday, 1st and 3rd Sunday, and national holidays.

## Information Regarding the Novel Coronavirus Vaccine

新型コロナウイルスワクチン接種に関するお知らせ

We are currently offering a fourth COVID-19 vaccination for the following groups. All vaccinations are optional and not compulsory. The current expert scientific opinion is that the vaccine and following boosters prevent the development of serious symptoms in the event of a COVID-19 infection.

### **Residents aged 60+**

Your voucher will be posted to you one month before you can receive a fourth vaccine.

▼ **In order to receive a fourth vaccine, you must have had the third dose and waited at least five months.**

▼ **Vaccination voucher postage:** ○ In the valid month for your third dose ○ 4th vaccination voucher postage - in the valid month for your fourth dose. ※ Vaccination vouchers will take 2-5 days to arrive after postage.

▼ **Important; the following people should call our designated call center ( ☎0120-050-503)**

- Those whose vouchers have not arrived within 6 days of postage.
- Those who have recently moved to the area and would like to request a voucher.

### **Residents aged 18-59 that meet one or more of the following conditions**

※ You will need to apply for a voucher

▼ In order to receive a fourth vaccine, you must have had the third dose and waited at least five months, and meet one of the following conditions;

○ you have a pre-existing condition ○ a doctor has determined that you are high risk for serious symptoms in case of COVID-19 infection

▼ **Vaccination voucher postage: you must first apply to be issued a vaccination voucher ※ Please consult a doctor first to determine if you are eligible.**

※ In some cases we may be unable to issue a voucher.

For more details, please consult the city homepage.

▼ **How to apply:** ① **Via the city homepage (24hrs)** ② **Via the reservation hotline (Open 09:00-18:00 daily)**

### **4th Vaccination reservations**

- Via the city homepage (24hrs).
- Via the reservation hotline ( ☎ 0120-050-503). Open 09:00–18:00 daily.
- Please choose between private vaccination (at individual medical clinics) or one of our mass vaccination sites when booking.
- Available dates and times for vaccinations vary according to location. Please confirm when making your booking.
- Reservations cannot be made directly with a clinic.
- For details, please refer to the information sheet enclosed with your vaccination voucher.
- In the case that a vaccination location changes, and vaccination sites for August or later are decided, the announcement will be made via the city homepage.

### **Locations for 4th vaccinations**

- Please choose between private vaccination (at individual medical clinics) or one of our mass vaccination sites before you make a reservation.
- Available dates and times for vaccinations vary according to location. Please confirm when making your booking.
- Reservations cannot be made directly with a clinic.
- For details, please refer to the information sheet enclosed with your vaccination voucher.
- In the case that a vaccination location changes, and vaccination sites for August or later are decided, the announcement will be made via the city homepage.

## **Commencement of a temporary Online Reservation Support Office**

We will support those who have a voucher for their fourth vaccination but are having trouble making an appointment. There is currently no need to schedule a meeting with the Support Office.

▼When: July 25 (Mon) - 27 (Wed), 10:00-16:00.

▼Locations: ◎ Aizu Learning Center( 會津稽古堂 ) ◎ North Community Center( 北市民センター ) ◎ East Community Center( 東市民センター ) ◎ South Community Center( 南市民センター ) ◎ Ikki Community Center( 一箕市民センター )

▼Please bring your vaccination voucher.

.....  
 ◎Contact...Aizu Wakamatsu City Novel Coronavirus Consultation Call Center( ☎0570-026-263)



Online reservations



City homepage



Apply for vaccination voucher



## **Recommendations for damage prevention during natural disasters**

防災ノススメ

Introducing our readers to useful information for preventing damage in the event of natural disaster. In this 11th issue; heavy rain forecasts.

From June to July, Japan enters its rainy season. Flooding and landslides due to rain are especially prevalent country-wide in July. So, here's a question for you; which of the following weather alerts may result in a natural disaster?

① **Heavy rain advisory** ( 大雨注意報 ) ② **Heavy rain warning** ( 大雨警報 ) ③ **Heavy rain emergency alert** ( 大雨特別警報 )

The answer? All three are correct.

① **Heavy rain advisory**: a forecast given when there is a risk of natural disaster occurring.

② **Heavy rain warning**: a forecast given when there is a risk of a serious natural disaster occurring.

③ **Heavy rain emergency alert**: a forecast given when the risk and heavy rain expected exceeds that of the other warning steps, when the risk of a serious natural disaster is high, and you should take steps to protect yourself immediately.

There may be many people who don't pay much attention to advisories, but you should not ignore these early warnings. If an advisory is announced, you should check weather updates regularly and confirm hazardous locations and evacuation sites on the city hazard map. Preparedness is your best chance to get through a natural disaster safely.

◎Contact... **Disaster Management Office** ( ☎ 39-1227)

## **Enjoy a town tour with “Shinsengumi Channel” voice AR!**

音声 AR「新選組チャンネル」でまち歩きを楽しもう！

Enjoy a town tour with an original story via our app as one of the Shinsengumi, with famous figures such as Hijikata Toshizo and Saito Hajime. In the app you can find some test of your courage that are perfect for these summer months, and the Tsurugajo Castle Guide Channel.

▼When: July 23 (Sat) - February 28 (Tue) 2023

▼Locations: Nanuka-machi, Tsurugajo Castle, and more!

▼How to participate: Download and open the smartphone app “SARF” and walk near the voice guide locations, then follow the voice-guided tour.

▼Caution: The app is free to download, but any data charges incurred are the responsibility of the phone owner.

◎Contact... **Tourism Office** ( ☎39-1251)



After-Hours Pharmacies Kyuujiutsu touban Yakkyoku 休日当番薬局	
July.3rd (Sun)	● Takase Pharmacy(Matikita-machi nakasawa ☎ 3 7 - 1 6 1 1) ● E-ru Pharmacy Sengoku-ten(Higashisengoku 1 chome ☎36-6011)
July.10th (Sun)	● Ain Pharmacy Aizuwakamatsu ten(Ikki-machi kamega ☎23 - 9 5 3 8) ● Aiai Pharmacy Monden Hiyoshi ten (Monden-machi Hiyoshi ☎29 - 1 6 6 6)
July.17th (Sun)	● Kosumo Dispensing Pharmacy Yonedai ten(Yonedai1chome ☎38-3850) ● Orange Pharmacy Kimoto(Syouwa-machi ☎93-6301)
July.18th (Mon)	● Tanpopo Pharmacy Hon-machi ten (Hon-machi ☎38-2565) ● Aiai Pharmacy Monden Hiyoshi ten (Monden-machi Hiyoshi ☎29 - 1 6 6 6) ● Seki Pharmacy(Nishisakae-machi ☎27-1277)
July.24th (Sun)	● Aiyuu Pharmacy(Gyounin-machi ☎22-6878)
July.31th (Sun)	● Ebitani Pharmacy(Shiromae ☎27-4737)

**Emergency medical care at night**  
Yakan Kyuubyou center  
夜間急病センター

To prevent the spread of the novel coronavirus, the Night Emergency Clinic adopted a reservation-only policy. If you need a medical examination, please call ahead to make a reservation in advance.

Reservations: Night Emergency Clinic (Yakan Kyubyo Center) (28-1199)

▼ Attention:

Aizu Wakamatsu Area Code=0242 \*Please dial the area code first. Medical examinations and treatments for the internal, pediatrics, and surgery departments are accepted from 9:00am until 5:00pm. Dentistry is from 10:00am to 4:00pm.

You can also check for available doctors during holidays on the city's mobile website. \*Japanese only.

**Let's put out our garbage and recycling properly**  
tadashiku dasou gomi to sigenbutsu  
正しく出そう ごみと資源物

Please put separated garbage and recycling at the designated location by 8:30a.m. on the correct day according your local collection schedule.

☎Contact... Waste Management Division(☎27-3961)



**Radiation Doses as of May 16th**  
housyasenryou jouhou 5gatu 16 niti  
放射線量情報 (6/15)

Measurement Location	Measured Value	Measurement Location	Measured Value
Aizu Wakamatsu CityHall	0.06	Kita Public Hall	0.08
Aizu Wakamatsu Station	0.06	Kozashi-machi Takaku	0.07
Higashiyama Elementary School	0.07	Kozashi-machi Kitashigo	0.05
Iimoriyama Mountain Tourist Information Center	0.06	Kawahigashi-machi Takatsuka	0.07
Ikki-machi Tsuruga	0.06	Kawahigashi-machi Kumanodo	0.05
Matsunaga Danchi	0.05	Kawahigashi-machi Hirota	0.05
Yanagiwara-machi	0.05	Kitaaizu-machi Shimoarai	0.09
Monden-machi Niidera	0.06	Kawanami Elementary School	0.07
Minami Public Hall	0.07	Oto Public Hall	0.05
Aizu General Athletic Park	0.07	Minato Citizen's Center	0.04

## After-Hours Medical Facilities

Kyuujitsu touban lin  
休日当番医院

July.3rd (Sun)	Internal medicine	Watanabe Cranial nerves clinic 渡辺脳神経クリニック	39-6060	Machikita-machi nakawasa
	Surgery	Yamauchi Orthopedics clinic やまうち整形外科クリニック	85-7442	Higashisengoku 1chome
	Dentistry	Tsutui Dental clinic 筒井歯科医院	26-8371	Tenjin-machi
July.10th (Sun)	Internal medicine	Wakamatsu intervention clinic わかまつインターベンションクリニック	32-1558	Ikki-machi kamega
	Surgery	Senba Ear, Nose, and Throat 仙波耳鼻咽喉科医院	26-4133	Monden-machi Hiyoshi
	Dentistry	Sengoku Dentaru Kurinikku 千石デンタルクリニック	28-8211	Minamisengoku-machi
July.17th (Sun)	Internal medicine	Koshimabara Internal medicine clinic 小島原内科クリニック	36-6533	Yonedai 1 chome
	Surgery	Rikishindo Higuchi Ophthalmology 力神堂ひぐち眼科	37-2977	Shouwa-machi
	Dentistry	Nagamine Shika lin 長峯歯科医院	29-4182	Sumiyoshi-machi
July.18th (Mon)	Internal medicine	Sato clinic 佐藤医院	26-3515	Nishisakae-machi
	Surgery	Irisawa Urology Internal medicine clini 入澤泌尿器科内科クリニック	38-3711	Monden-machi Hiyosh
	Dentistry	Mutou Shika lin 武藤歯科医院	27-1678	Nishisakae-machi
July.24th (Sun)	Internal medicine	Hasegawa Internal medicine, Gastroenterology 長谷川内科消化器科医院	22-7180	Gyonin-machi
	Surgery	Shiba clinic 志波医院	22-0289	Baba-machi
	Dentistry	Yatabe Shika lin やたべ歯科医院	27 - 5791	Ohata-machi
July.31th (Sun)	Internal medicine	Ebitani clinic 蛸谷クリニック	28-8868	Tenjin-machi
	Surgery	Ami Woman's clinic あみウイメンズクリニック	37-1456	Yasumi-machi
	Dentistry	Yanada Shika lin やなだ歯科医院	27-6934	Yugawa-machi

If you are receiving this newsletter and plan to change your address or leave Japan, please make sure to tell us of your new address or your departure date so that we may forward or cancel this newsletter.

Please contact us by phone, fax, or e-mail as soon as possible. Public information and Public Hearing Section(Kouhou Koucho group), Aizu Wakamatsu City Hall 3-46 Higashi Sakae-machi, Aizu Wakamatsu City, Fukushima 965-8601

• TEL: 0242-39-1206 FAX: 0242-39-1402  
• Email: [hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp](mailto:hisho@tw.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp)

★ Visit our home page!

<http://www.city.aizuwakamatsu.fukushima.jp/> in English and 中文



City Public  
Homepage



Living  
Information